

北京大学德国研究中心简报  
 第一百一十期 (2017年7月1日)  
 ZDS Newsletter Ausgabe 110 (1.7.2017)

马丁·瓦尔泽纪录片放映会在北大举行

**His Muse, His Lack of Life Possibilities: Dokumentarfilm über Martin Walser in China wurde an Peking Universität vorgeführt**

2017年6月2日晚,《生活的匮乏是他的缪斯——马丁·瓦尔泽在中国》纪录片放映交流会在外国语学院新楼401会议室举办。活动由外国语学院德语系与单读联合主办,由外国语学院学生会承办。纪录片导演刘宽、副导演王夕旻来到现场,担任嘉宾。德语系2014级硕士黄超然担任主持。

影片内容丰富,编排用心,为现场观众带来了一场视听盛宴。整个影片分为四个篇章,分别从《恋爱中的男人》来看瓦尔泽创作小说,尤其是创作爱情小说,的动力;透过《批评家之死》去回顾瓦尔泽和他的老对头赖希-拉尼茨基之间的来回博弈,以及瓦尔泽备受争议的言论;以《第十三章》为基础,解析瓦尔泽语言的外延内涵,作品的深刻而不乏语言狂欢,及其文学上的重要地位;最后从《惊马奔逃》出发,探讨个人幸福中的假象,点出瓦老创作的持续性,展现瓦老对于生活、写作和生命的看法。

影片放映结束后,现场来自校内外的老师同学们,与两位导演进行了愉快而深入的讨论交流,瓦尔泽译者黄燎宇老师也对讨论内容做出了点评和补充,现场气氛热烈。



德国诗人扬·瓦格纳获“中坤国际诗歌奖”

**Jan Wagner nahm an der Peking Universität den Zhongkun-Preis für internationale Poesie entgegen**

2017年6月14日下午,第六届“中坤国际诗歌奖”颁奖典礼在北京大学人文学苑一号报告厅隆重举行。中国著名诗人郑敏,德国著名诗人扬·瓦格纳(Jan Wagner),中国著名翻译家、诗人屠岸荣获本届诗歌奖奖项。典礼现场,近百位诗人、学者和评论家齐聚盛会。德国诗人扬·瓦格纳亲临现场接受颁奖。

德国当代著名诗人扬·瓦格纳,曾受邀作为驻留作家旅居美国、意大利,先后获得多种文学奖项,其代表作《雨桶变奏曲》获得2015年莱比锡书展大奖,也成为该奖历史上首部以诗歌体裁胜出的作品。评委会在给他的授奖辞中说:“扬·瓦格纳的诗歌是对人类中心主义的世界观的挑战和嘲讽,与时代政治和宏大叙事保持了一定距离。他的诗歌青睐传统主题与风格,诗歌风格节制而又优雅,却又不乏蜚人的幽默。他观察书写大千世界的草木鱼虫,微不足道却又亘古永恒。他的咏物诗既是与大千万物的共鸣,也是历史记忆的掩埋场;提出的是隽永的问题,期待的是当代的回响。”

北京大学中国诗歌研究院院长、第六届中坤国际诗歌奖评委会主任谢冕先生、北京大学原校长周其凤先生、北京大学常务副校长吴志攀及德国驻华使馆文化参赞郝志强先生先后致辞。中心主任黄燎宇老师担任本次诗歌奖评委,提名扬·瓦格纳先生获奖。当天中午中心成员德语系胡蔚老师与诗人瓦格纳进行了富有成效的工作会谈。下午颁奖典礼现场,德语系毕业生、洪堡大学在读博士生毛明超为瓦格纳先生担任翻译,德语系中心学生邓海默朗诵瓦格纳诗歌《在井中》。德语系众多师生为了一睹诗人风采慕名前来。更加令人振奋的是,6月20日,扬·瓦格纳荣膺德国文学最高奖项毕希纳奖,仿佛是北京和达姆施塔德默契的一次印证。

中心学生西行记

**ZDS-Studierende besuchten Bonn und das Rheinland**

2017年5月17日至5月20日,柏林自由大学与洪堡大学为北京大学德国研究中心的学生安排了一次富有意义的波恩之行。为期四天的行程中,中心学生参观了波恩、科隆,科布伦茨,巴赫拉克等市镇,收获颇丰。

在波恩,中心学生与来自波恩大学的学生开展了一次跨文化研讨会,就“东方遇到西方”这一话题进行了深入的交流与探讨。此外,学生们还参观了贝多芬故居,“德国之声”电台总部,13个联合国组织驻波恩办公机构等,对波恩这座文化名城、联邦德国曾经的首都、德国的第二大政治中心有了更多的认识。在科隆,学生们参观了科隆大教堂与KAT18艺术中心,首次接触了智力障碍艺术家的创作世界。而活动组织方还特地为中心学生安排了莱茵河游览之旅,学生们在莱茵河畔的小镇巴赫拉克与科布伦茨感受了历史的传承与民间传说的魅力。这次出行在愉快的氛围中画上了完满的句号,不仅令中心的学生们感受到了德国西部的秀丽风光,还加深了他们对德国社会人文的了解。



**ZDS**

北京大学德国研究中心  
 Zentrum für Deutschlandstudien  
 陈守仁国际中心伟利楼 201-205 室  
 电话: 62767336  
 email: gzds@pku.edu.cn  
 www.zds.pku.edu.cn